Дата публикации: 01.06.2022
DOI: 10.51871/2588-0500_2022_06_02_41
УДК 811.111

Publication date: 01.06.2022
DOI: 10.51871/2588-0500_2022_06_02_41
UDC 811.111

ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ В СФЕРЕ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ И СПОРТА

К.Ю. Симонова[1], Е.В. Мартыненко[2]

[1]Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, г. Омск, Россия
[2]Ростовский государственный экономический университет «РИНХ», г. Ростов-на-Дону, Россия

Аннотация. Объектом исследования является понятийный аппарат терминосистемы подъязыка йоги, выявляются процессы становления и развития конституирующих ее единиц, пути и способы ее пополнения. Анализируются системные и структурно-семантические особенности терминологии подъязыка йоги, приводятся наиболее характерные модели образования терминосочетаний, а также даются их значения. Данный анализ помогает определить течение процесса терминологизации в подъязыке йоги, что позволяет улучшить коммуникацию между специалистами в сфере физической культуры и спорта, а так же в других смежных сферах. В педагогической деятельности систематизация терминосочетаний помогает корректировать процесс использования терминов йоги в речи. Равно как и посредством работы с терминологиями различных сфер идет воспитание проектировочного типа мышления у будущих специалистов в сфере физической культуры и спорта.

Ключевые слова: терминология йоги, структурно-семантический анализ, терминосочетания, развивающее обучение, проектировочный тип мышления, модели образования терминов.

FEATURES OF LANGUAGE TRAINING OF FUTURE EXPERTS IN THE FIELD OF PHYSICAL CULTURE AND SPORTS

K.Yu. Simonova[1], E.V. Martynenko[2]

[1]Siberian State University of Physical Education and Sport, Omsk, Russia
[2]Rostov State University of Economics, Rostov-on-Don, Russia

Annotation. The object of the research is the conceptual apparatus of the terminology system of yoga sublanguage, the processes of formation and development its constituent units, the ways and means of its replenishment are revealed. The systematic and structural-semantic features of yoga sublanguage terminology are analyzed, the most typical models of term combinations formation are given, and the meanings of term combinations are also given. This analysis helps to determine the course of growing process of the terminology in yoga sublanguage, which allows improving communication between specialists in the field of physical culture and sports and other close fields. In pedagogical activity, the systematization of term combinations helps to correct the process of using the terms of yoga sublanguage in speech. As well as by working with the terminology of various spheres, there is a formation of the design type of thinking among future experts in physical culture and sports.

Keywords: yoga sublanguage terminology, structural-semantic analysis, term combinations, cultivating teaching, design type of thinking, models of term formation.

Введение. Образование подрастающего поколения – основная задача поколения нынешнего. Скачок индустриального и экономического развития за последние 100 лет, который повлек за собой бурный рост цивилизации в целом, поставил вопрос об изменениях в подходах к образованию, а также – к подготовке специалистов, имеющих необходимые компетенции для эффективных действий в новой, быстро меняющейся действительности. В этой связи многие ученые, среди них – Щедровицкий Г.П., Славина Л.С., Гальперин П.Я., Алексеев Н.Г., Давыдов В.В. и др., рассматривают педагогику будущего как четкую концепцию развивающего обучения и

воспитания. На первое место выступает поиск педагогических средств, при которых можно будет раскрыть внутренние, заложенные природой, способности индивида и развить их максимальным образом для служения обществу. Поэтому именно развивающая роль образования нового формата поможет в становлении личности обучающегося [1, с. 46-49; 2, с. 137-141].

Помочь в сохранении и развитии этих качеств у будущих специалистов сферы физической культуры и спорта – это значит вырастить в каждом студенте индивидуума. Современная подготовка в спорте, а особенно в спорте высших достижений, является трудной, универсальной и многоплановой системой, требующей для своей реализации специалистов, обладающих специальным проектировочным типом мышления [3].

Способность мыслить самостоятельно, рассматривать явления с разных точек зрения, рефлексивное отношение к мыслям и действиям являются одними из важных духовных составляющих педагога. Более того, они могут оказаться прочной базой для самообразования – одного из узловых навыков современного человека. Мы постоянно сталкиваемся с ней в практике физкультурно-спортивной деятельности. «Основанием способности мыслить было, есть и будет рефлексивно-критическое отношение к своим и чужим умениям осознавать мир, свое место в нем, свои и общие способы и средства его понимающего преображения и тем самым – его присвоения, его окультуривания собой» [4, с. 3].

Познание культуры и формирования мышления становится основой для становления философской позиции каждого. Например, тренер меняется и приобретает особенные черты посредством проникновения в сущность и содержание философии того или иного вида спорта. Кроме того, успешность в сфере коммуникации может обеспечить свободное владение терминологией данной сферы, поэтому роль терминологии в образовании трудно переоценить.

Любая терминология выполняет важную роль в научном познании, т.к. она является источником получения, накопления и хранения информации, а также средством передачи научно-технических знаний [5, с. 3]. Термины спорта, как русского, так и иностранных языков становились объектом изучения в ряде научных статей. Вопросам словообразования терминов посвящены работы Н.Д. Андреева, В.А. Замбрижицкого (1963), О.А. Коноваловой (1990), Р.Г. Абулхановой (2008). Заимствования в спортивной терминологии рассмотрены в статьях В.М. Аристовой (1967), В.Н. Плотицына (1982), С.В. Частника (1983), В.И. Гынина (1988), Е.Н. Шагаловой (1996) [6, с. 26-27; 7].

Авторы, вслед за В.М. Лейчиком, рассматривают термины в сфере их фиксации и в сфере функционирования, то есть придерживаются терминологической теории текста [6, с. 145-146].

Методы и организация исследования. Исследование проведено на англоязычном материале, взятом из сети интернет, как наиболее актуального источника информации [8-13]. Подборка сайтов осуществлялась на основе соответствия следующим критериям: на английском языке, относящихся к спорту, фитнесу и йоге. В результате сплошного просмотра обнаружено 200 англоязычных терминов, имеющих в составе слово «yoga» (йога). В ходе анализа терминов и терминосочетаний (ТС) были применены следующие методы исследования:

1. структурно-семантический анализ;
2. этимологический анализ;
3. контекстуальный анализ;
4. статистический метод количественных и процентных характеристик.

Результаты исследования и их обсуждение. В результате исследования получены следующие данные: простые термины – 20, сложные термины или ТС – 180, из них 2-х компонентные – 139, 3-х компонентные – 33, 4-х компонентные – 8.

Простые термины образуются в основном путем: основосложения (10). Менее

результативные структуры: словосложение (5) и сокращение (5). Наиболее результативной структурой основосложения является «yoga+Sanskrit» (5). Например: yogasana – **yoga+asana** («союз»+«поза») – термин, который в своем узком определении описывает сидячую позу в йоге, обычно используемую для медитации, такую как базовая поза со скрещенными ногами, такая как сукхасана (легкая поза).

В словосложении так же используется данная структура. Например: **y**oga-shastra – **yoga+shastra** («союз»+«трактат», священная книга, наставление»). Данный термин относится к книге знаний или авторитетному учению о практике йоги.

В сокращениях наиболее производительной структурой является «Greek+yoga» (2). Например: **acroyoga – acrobatics + yoga.** Акройога – это тип йоги, который сочетает в себе традиционную Хатха йогу или течение Виньяса с акробатикой. Она может также включать элементы целительских практик. Она возникла в конце 1990-х годов и быстро завоевала популярность благодаря школам акройоги во всем мире.

В 2-х компонентных ТС самыми результативными структурами являются: «Sanskrit+yoga» (63) и «English+yoga» (54). Например: «Sanskrit+yoga» **ashtanga yoga – asht+anga+yoga** («восемь+часть, конечность»+«йога») – термин вводится в йога сутрах Патанджали для обозначения восьмеричного пути йоги; «English+yoga» **insight yoga** – («внутренний»+«йога»). Стиль йоги разработан Сарой и Таем Пауэрс, который сочетает в себе элементы различных принципов и философий буддизма, йоги и психологии.

Незначительное количество 2-х компонентных ТС имеют следующие конструкции: «эпоним+yoga» (8); «yoga+ English» (4); «Chinese+yoga» (3); «сокращения+yoga» (3); «Greek+yoga» (1); «акроним+yoga» (1); «Arab+yoga» (1); «yoga+эпоним» (1). Напиример: **Iyengar yoga** – («Айенгар»+«йога») – один из видов хатха-йоги, который был разработан Б.К.С. Айенгаром; **Yoga Institute** – («йога»+ «институт») – учебное заведение, где обучают преподавателей йоги; **Zen yoga** – («Дзен»+«йога») – термин, который все чаще используется для описания физической и умственной деятельности йоги, практикуемой в рамках традиции дзэн-буддизма; **HIIT yoga** – HIIT (high intensity interval training –высокоинтенсивная интервальная тренировка) – это популярный в США метод тренировки с всплесками интенсивных (100% усилий) анаэробных упражнений с последующим коротким восстановительным периодом.

Среди 3-х компонентных ТС наиболее продуктивными являются следующие комбинации: «Sanskrit+Sanskrit+yoga» (10) и «English+English+yoga» (8). Например: **ananda shakti yoga** – («блаженство» «энергия» «йога») – это западный стиль Кундалини-йоги и тантра-йоги, разработанный Свамини Ма Шакти Деви, инструктором йоги из Юты США; **Christ centered yoga** – («Христос» «центрированный» «йога») – форма древней физической и духовной практики, которая фокусируется на христианской догме. Йога, которая имеет свои корни в Индии и религии, которые развивались там (индуизм и буддизм среди них), традиционно практикуется с символами и песнопениями, характерными для этой культуры. Многие вариации, классы и школы существуют сейчас, в основном в США, для христианских йогов.

Менее продуктивными являются модели «English+yoga+English» (6) и «yoga+English+English» (5). Например: **International Yoga Day** – («международный» «йога» «день»). Это ежегодное мероприятие проводится 21 июня. Проведение Международного дня йоги было предложено премьер-министром Индии Нарендра Моди. Интересно, что более половины ТС из этого раздела имеют первое слово «international» или «national» – («международный» «национальный»); Yoga walking meditation – («йога» «прогулка, хождение прогулочным шагом»

«размышление») – медитация при медленном хождении часто практикуется в традиции йоги.

Малопродуктивными (по 1 примеру) ТС являются структуры «English+yoga+ English»; «English+Chinese+yoga»; «Sanskrit +yoga+English»; «Thai+yoga+Sanskrit».

Среди 4-х компонентных ТС наиболее продуктивной оказалась структура «English+English+Sanskrit+yoga» (6). Однако, следует указать, что практически все ТС из этой категории относятся к циклам Аштанга йоги. Например: **The second series of Ashtanga yoga** – («второй» «цикл» «8членный» «йога») – в западном варианте Аштанга йоги, разработанная Шри К. Паттабхи Джойсом и Т. Кришнамачарьей в 20 веке, под циклами подразумеваются наборы поз из хатха-йоги, которые отличаются целями и сложностью.

И малоэффективные (по 1 ТС) структуры: «English+yoga+Sanskrit+english»; «yoga+English+English+English». Например: **Yoga Teacher Student Prayer** – («йога» «учитель» «ученик» «молитва») – это название песнопения или мантры, в которых говорится о намерении работать, и учитель и ученик намереваются делать это вместе, что поднимает сознание и осознанность, и, как таковые, молитва ученика учителя йоги может усилить силу учений.

Следует отметить, что при создании новых ТС со словом «йога» использование структуры фразовых ТС не характерно, всего 9 из всей выборки. Предлог «of» используется, однако, в подавляющем кол-ве ТС с предлогом (8). Например: **Eight Limbs of Yoga** – «восемь» «составных частей, членов» «йоги». И только один случай употребления предлога «for»: Yoga for Children – «йога» «для» «детей».

Что касается места положения термина «yoga» в терминах и ТС обнаруживается следующая картина. В простых терминах термин «yoga» находится в ядерной позиции в 8 случаях, а не в ядерной позиции в 12 терминах. Например: **ChromaYoga** – **Chromatic+Yoga** – это торговое наименование стиля йоги, сочетающего в себе практику асан с терапией светом, цветом, звуком и ароматом; yogilates **–** **yoga+pilates** – это современная форма фитнес-тренировки, которая сочетает в себе упражнения от пилатеса с позами и движениями хатха-йоги.

В исследованных 2-х компонентных ТС, термин «yoga» находится в ядерной позиции в 108 ТС. Например: **anusara yoga** – анусара-йога – это современная школа хатха-йоги, основанная американским йогом Джоном Френдом; yoga darsana – йога-даршана, обычно определяется как философская система йоги и обычно ассоциируется с Йога-сутрами Патанджали, которые систематизировали ее.

В 3-х компонентных ТС термин «yoga» находится в ядерной позиции в 11 ТС. Необходимо отметить, что во всех 4-х компонентных ТС из выборки (8) термин «yoga» находится в ядерной позиции.

Заключение. В образовании новых ТС в терминологии подъязыка йоги в английском языке самыми результативными являются 2-х компонентные ТС – 139 из всей выборки (200). Среди 2-х компонентных ТС, в свою очередь, самыми плодотворными являются конструкции «Sanskrit+yoga» (63) и «English+yoga» (54).

Ядерная позиция термина «yoga» в ТС является подавляющей в терминологии подъязыка йоги – 127 из 139.

Проведенный анализ в рамках терминосистемы йоги в английском языке позволяет сделать выводы относительно качественного и количественного состава терминов с термином «yoga», и дальнейшая работа в этом направлении поможет разработать стратегию систематизации и гармонизации соответствующей терминологии. Это в свою очередь будет способствовать повышению на качества обучения английскому языку специалистов в сфере физкультуры и спорта.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Давыдов, В. В. Теория развивающего обучения / В. В. Давыдов. – Рос. Акад. образования, Психологический ин-т, Междунар. Ассоциация "Развивающее обучение". – М.: ИНТОР, 1996. – 544 с. Пископпель
2. Щедровицкий, Г. П. Избранные труды / Г. П. Щедровицкий; ред.-сост. А. А. , Л. П. Щедровицкий. – М.: Школа Культ. Политики, 1995. – 759 с.
3. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования. URL: http://fgosvo.ru (дата обращения 31.10.2020)
4. Ткачева Л.Б. Основные закономерности английской терминологии / Л. Б. Ткачева. – Томск: Изд-во Томского университета, 1987. – 198 с.
5. Педагогика физической культуры и спорта / Неверкович С. Д., Аронова Т. В., Баймурзин А. Р. [и др.]; под ред. С. Д. Неверковича. – М.: Издательский центр «Академия», 2010. – 336 с.
6. Лейчик, В. М. Терминоведение: Предмет, методы, структура. Изд. 4-е / В. М. Лейчик. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 256 с.
7. Симонова, К. Ю. Становление и развитие терминологии английского подъязыка экологии (монография) / К. Ю. Симонова. – Омск: Изд-во СибГУФК, 2013. – С. 116.
8. Кэмриджский энциклопедический словарь. URL: https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-russian/yoga (дата обращения: с 05.10 по 20.10.2020) (на англ.)
9. Словарь Макмиллана. URL: https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british (дата обращения с 05.10 по 20.10.2020) (на англ.)
10.Этимологический словарь английского языка. URL: https://www.etymonline.com (дата обращения: с 05.10 по 20.10.2020) (на англ.)
11.Словарь санскрита. URL: https://www.lexilogos.com/english/sanskrit_dictionary.htm (дата обращения с 05.10 по 20.10.2020) (на англ.)
12.Англоязычный сайт для интересующихся йогой. URL: https://www.yogapedia.com (дата обращения с 05.10 по 20.10.2020) (на англ.)
13.Онлайн журнал на английском языке для любителей йоги. URL: https://www.yogajournal.com (дата обращения с 05.10 по 20.10.2020) (на англ.)

REFERENCES

1. Davydov V. V. Theory of developing education. Russian Academy of Education, Institute of Psychology, International Association "Developing Education". Moscow: "INTOR", 1996. 544 p. (in Russ.)
2. Shchedrovitskij G.P. Selected works. Moscow: Shkola Kul't. Politiki, 1995. 759 p. (in Russ.)
3. Portal of Federal State Educational Standards for Higher Education. Available at: http://fgosvo.ru (accessed 31.10.2020) (in Russ.)
4. Tkacheva L.B. Main regulations of the English terminology. Tomsk: Publishing House of the Omsk University, 1987. 198 p. (in Russ.)
5. Neverkovich S.D., Aronova T.V., Bajmurzin A.R. et al. Pedagogics of physical culture and sports. Moscow: Publishing Center "Akademia", 2010. 336 p. (in Russ.)
6. Lejchik V. M. Terminology science: subject, methods, structure. 4th edition. Moscow: "LIBROKOM" bookstore, 2009. 256 p. (in Russ.)
7. Simonova K.Yu. Establishment and development of terminology in the English sublanguage of ecology: a monograph. Omsk: Publishing House of the Siberian State University of Physical Culture and Sports, 2013. pp. 116. (in Russ.)
8. Cambridge dictionary. Available at: https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english-russian/yoga (accessed 05.10 to 20.10.2020.)
9. Macmillan dictionary. Available at: https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british (accessed from 05.10 to 20.10.2020)
10.Etymonline – Online Etymology Dictionary. Available at: https://www.etymonline.com (accessed 05.10 to 20.10.2020)
11.Sanskrit dictionary. Available at: https://www.lexilogos.com/english/sanskrit_dictionary.htm (accessed 05.10 to 20.10.2020)
12.Yogapedia. Available at: https://www.yogapedia.com (accessed 05.10 to 20.10.2020)
13.Yoga journal. Available at: https://www.yogajournal.com (accessed 05.10 to 20.10.2020)

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:

Симонова Ксения Юрьевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры общественных и гуманитарных наук, Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, Омск, e-mail: xenyasim@yandex.ru, ORCID: http://orcid.org/0000-0002-7489-2318.
Мартыненко Елена Владимировна – старший преподаватель кафедры иностранных языков для экономических специальностей, Ростовский государственный экономический университет «РИНХ», Ростов-на-Дону, e-mail: lenaart77@mail.ru, ORCID: http://orcid.org/0000-0001-5461-8138.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:
Ksenia Yur'evna Simonova – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Social Sciences and Humanities, Siberian State University of Physical Education and Sport, Omsk, e-mail: xenyasim@yandex.ru, ORCID: http://orcid.org/0000-0002-7489-2318.
Elena Vladimirovna Martynenko – Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages for Economical Specialties, Rostov State University of Economics, Rostov-on-Don, e-mail: lenaart77@mail.ru, ORCID: http://orcid.org/0000-0001-5461-8138.

Для цитирования: Симонова К. Ю. Особенности языковой подготовки будущих специалистов в сфере физической культуры и спорта / К. Ю. Симонова, Е. В. Мартыненко // Современные вопросы биомедицины. – 2022. – Т. 6. – № 2. DOI: 10.51871/2588-0500_2022_06_02_41

For citation: Simonova K.Yu., Martynenko E.V. Features of language training of future experts in the field of physical culture and sports. *Modern Issues of Biomedicine*, 2022, vol. 6, no. 2. DOI: 10.51871/2588-0500_2022_06_02_41